



أ. د. صرؤوق يوسف الغنيم
الزمين العام

القارئ الكريم

تصيب الإنسان أمراضٌ عديدة، قد يكون أعراض بعضها غير ظاهرة إلا بعد فترة من الزمن، ومن ذلك تليف الكبد، وهو حالة مرضية تنتج عن حدوث تندب أو جروح في أنسجة الكبد، وهذا ما يؤثر في أداء وظيفته بالشكل الطبيعي، وقد يؤدي التليف هذا إلى إصابة المريض بأمراض أخرى أكثر خطورة مثل: تشمّع الكبد، أو الفشل الكلوي، أو ارتفاع ضغط الدم، وعادة ما يكون تليف الكبد غير معدٍ إذا كان ناتجاً عن شرب الكحول، أما إذا كان التليف نتيجة إصابة الكبد بفيروس فيكون في هذه الحالة معدياً.

وقد رأى المختصون أنه يجب أن يتواءم مع العلاج نظام غذائي مناسب لمرضى الكبد بحيث يحتوي الغذاء على العناصر الغذائية التي يحتاج إليها الجسم، علماً بأنه لا يوجد نظام غذائي يؤدي إلى الشفاء من المرض، ولكن من شأن بعض الأدوية أنها تساعد المريض على التعايش مع المرض. علماً بأن النظام الغذائي لمرضى الكبد لا يقتصر على نوع الغذاء الذي يجب أن يتناوله المريض، بل أيضاً هناك بعض الأطعمة التي يجب أن يتجنبها مريض الكبد.

ويتضمن هذا العدد مقالين مهمين حول هذا الموضوع، هما:

- تليف الكبد.
 - التنظيم الغذائي لأمراض الكبد.
- ويحتوي المقالان على معلومات مناسبة عن مرض تليف الكبد والتنظيم الغذائي الخاص به.

أما الجزء الثاني من هذه النشرة فهو يحتوي آخر إصدارات المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية، الإصدار الأول، هو:

- كتاب التعليم الطبي والتطوير المهني المستمر، وهو أحد كتب سلسلة المناهج الطبية المؤلفة التي يصدرها المركز، يبين الكتاب كيف أن التعليم الطبي لا ينتهي عند مرحلة معينة؛ لذلك قَسَمَ الكتاب مراحل التعليم الطبي إلى ثلاث مراحل، وهي: مرحلة الدراسة في كلية الطب، ومرحلة الدراسات العليا، ومرحلة التعليم الطبي المستمر، وهذه المرحلة تكون مستمرة حتى ينقطع الطبيب عن ممارسة المهنة، ويبين الكتاب أن التطور المستمر في مجال التعليم الطبي المستمر أدى إلى ظهور كثير من الأساليب والخطط الحديثة في المناهج وطرق التعليم والتقييم.

ويأتي الإصدار الثاني للمركز، وهو : العدد 71 من مجلة تعريب الطب، حيث يحتوي هذا العدد على ملف كامل عن صعوبات التعلم ومن الموضوعات التي تطرق لها هذا العدد في هذا المجال ما يأتي:

- صعوبات التعلم ... ماهيتها، أسبابها، التشخيص والعلاج.

- مهارات التعامل مع الطلبة ذوي صعوبات التعليم.

- صعوبات التعلم لدى الأطفال المصابين بفرط النشاط وتشتت الانتباه.

- طيف التوحد والتأخر اللغوي.

- اضطراب فرط الحركة وتشتت الانتباه بأعتبره أحد مسببات صعوبات التعلم.

إضافة إلى مقالات عديدة حول هذا الموضوع، كما يحتوي العدد موضوعات أخرى تهم القارئ الكريم.

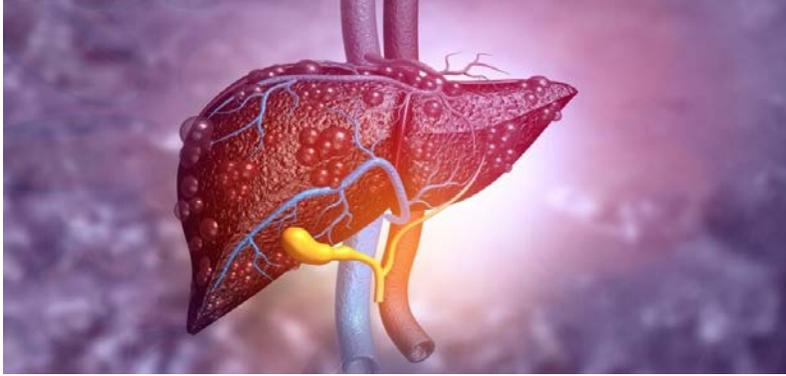
ونختتم كما هو معتاد بصفحة من المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية التي تم تحديدها من المجلد (M) من المعجم. أما آخر صفحة

في هذا العدد فهي عن الأخطاء الشائعة في اللغة العربية وتصويبها..

تليّف الكبد

إعداد الصيدلانية / هبة ابراهيم قداد

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



تليّف الكبد (Liver Fibrosis) أو التليّف الكبدي هو حالة مرضية تنتج عن تعرض أنسجة الكبد السليمة إلى التندّب الذي يؤثر في أداء وظائفها بشكل طبيعي. ويُعدّ تليّف الكبد من الأمراض التي يمكن أن تؤدي في حالات متقدمة إلى إصابة المريض بأمراض أكثر خطورة، مثل تشمّع الكبد، أو الفشل الكلوي، أو ارتفاع ضغط الدم. ويُعدّ تليّف الكبد المرحلة الأولى من مراحل تعرض أنسجة الكبد إلى التندّب.

أسباب تليّف الكبد

- مرض التهاب الكبد غير الكحولي الذي غالبًا ما يصيب الأشخاص الذين يعانون السمنة المفرطة، أو مرضى داء السكري .
- التهاب الكبد المناعي.
- انسداد القناة الصفراوية.
- فرط حمل الحديد أو ما يُسمى بداء ترسب الأصبغة الدموية، وهو عبارة عن فرط امتصاص الجسم للحديد وتراكمه في أعضاء الجسم خاصة في الكبد والبنكرياس.

علامات تليّف الكبد

- الغثيان وفقدان الشهية اللذان يسببان فقدان الوزن المفاجئ .
- تراكم السوائل في البطن (الاستسقاء) .
- صعوبة في التركيز أو التفكير والإرهاق .
- الاصفرار أو ما يُسمى اليرقان، ويشمل: اصفرار الجلد، والجزء الأبيض من العين.

كيف يتم تشخيص تليّف الكبد؟

يقوم الطبيب بما يأتي لتشخيص حالة المريض وإعطاء العلاج المناسب :

- فحوص الدم : يتم من خلال نتائج فحوص الدم اختبار وظائف الكبد وتحليلها .
- خزعة الكبد : في فحص خزعة الكبد، يأخذ الطبيب عينة من نسيج الكبد لفحصها .
- التصوير بالرنين المغناطيسي والأشعة المقطعية : حيث يكشف عن التشوهات التي يمكن أن تحدث نتيجة لتليّف الكبد، كما يتم من خلاله تحليل نسبة تليّف الكبد الحاصلة .
- التصوير الإلستوجرافي بالرنين المغناطيسي: وهو ما يتم من خلاله تحديد مدى قساوة أنسجة الكبد، أو تصلبه. فكلما زادت قساوة أنسجته كان التليّف أكثر شدة.

الوقاية

يمكن تقليل خطر الإصابة من خلال اتباع هذه الخطوات للعناية بسلامة الكبد :

- اتباع نظام غذائي صحي، غني بالفواكه والخضراوات، وتناول الحبوب الكاملة، ومصادر البروتين قليلة الدسم .
- الحفاظ على وزن صحي ، حيث تؤدي زيادة الدهون في الجسم إلى تليّف الكبد .

التنظيم الغذائي لأمراض الكبد

إعداد الدكتورة : سارة محمد الإمام

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



هناك عديد من الأسباب التي تؤدي إلى حدوث أمراض الكبد ، ومنها :

1. العدوى بالفيروسات، مثل: الالتهاب الكبدي الفيروسي .
2. إدمان الكحوليات الذي يؤدي إلى تليّف الكبد .
3. سوء استعمال الأدوية، أو تناول أدوية، أو مركبات سامة لخلايا الكبد .
4. الاعتلالات الخلقية .

قد تصل أمراض الكبد في الحالات المتأخرة إلى تليّف الكبد، فإن من يعاني هذه الحالة عليه بتنظيم غذائه، فكل ما يأكله ويشربه له أهمية كبيرة، وخاصة أن المكونات المختلفة مثل: البروتين، والصوديوم، والسكر تتطلب أن يعمل الكبد بجد ، و قد لا يكون الكبد قادراً على ذلك؛ لذلك، يجب وضع خطة النظام الغذائي لتليّف الكبد بمساعدة الطبيب؛ لتجنّب الخيارات التي يمكن أن تؤدي إلى تفاقم الحالة والتأثير في الصحة.

التنظيم الغذائي والتوصيات الغذائية

يؤثر النظام الغذائي في المرضى الذين يعانون مشكلات الكبد بصورة كبيرة؛ لذلك تأتي أهمية الحرص على اتباع الطرق الصحية لحماية المريض من كثير من المضاعفات ، ومنها :

- تجنّب الأطعمة الغنية بالدهون، والسكر، والملح .
- تجنّب الكحول .
- تناول نظام غذائي متوازن، واختيار الأطعمة من جميع المجموعات الغذائية : الحبوب، والفواكه، والخضراوات، واللحوم، والبقوليات .
- تناول الأطعمة التي تحتوي على الألياف .
- شرب كميات وفيرة من الماء .

1) مجلة تعريب الطب العدد 71

أصدر المركز العدد رقم 71 من مجلة تعريب الطب التي تصدر ثلاثة أعداد في العام، وهذا يعني: أن هذه المجلة بدأت بالصدور قبل أكثر من 23 عامًا، وهينة التحرير على يقين بأنه لولا متابعة القراء من المختصين وغير المختصين كل هذه السنوات لما استمرت هذه المجلة بالصدور.

وتطويراً لهذه المجلة أصبح كل عدد من أعدادها يحتوي على ملف خاص حول مشكلة طبية يتناولها من جميع جوانبها. ويأتي هذا العدد الذي يحمل ملفاً متكاملًا عن صعوبات التعلم. وقد كُتِبَ في موضوعات هذا الملف عددٌ كبير من المختصين، ولا يخفى ما لصعوبات التعلم من مشكلات تواجه الأبناء، فقد وُجِدَ أن 10% تقريباً من طلاب المدارس يعانون صعوبات التعلم، وهو ما يعوق عملية التعلم الطبيعية، كما أن هؤلاء الذين يعانون صعوبات التعلم يواجهون مشكلة أخرى، وهي أنه ما بين (30-40%) من هؤلاء لديهم مشكلة في تكوين صداقات مع زملائهم، أو صعوبات في التواصل مع الآخرين.

ومن الموضوعات التي يحتويها هذا العدد:

- صعوبات التعلم (التشخيص، والعلاج) .

- مهارات التعامل مع الطلبة ذوي صعوبات التعلم .

- صعوبات التعلم لدى الأطفال المصابين بفرط النشاط وتشتت الانتباه (التكفل النفسي) .

- طيف التوحد والتأخر اللغوي .

- إستراتيجيات التدريس لذوي صعوبات التعلم.

ولا يخفى على القارئ الكريم أنه سيكون هناك تكرار لبعض التعريفات أو التشخيصات، وذلك لاختلاف السادة الكُتَّاب، حيث لم تقم هيئة التحرير بإجراء أي تعديل على ما تمت كتابته.

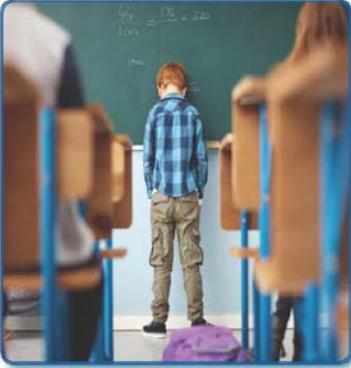
تعريب الطب

مجلة دورية تعنى بشؤون التعريب في الطب والصحة العامة



من موضوعات العدد

- صعوبات التعلم (تشخيص، والعلاج).
- مهارات التعامل مع الطلبة ذوي صعوبات التعلم.
- صعوبات التعلم لدى الأطفال المصابين بفرط النشاط وتشتت الانتباه (التكفل النفسي).
- طيف التوحد والتأخر اللغوي.
- إستراتيجيات التدريس لذوي صعوبات التعلم.
- رجال في خدمة الطب.
- العربية في الطب ... ضرورة علمية وحضارية وسياسية.
- القراءة ناصيل للمخصصة ... واقع القراءة في مجتمعنا العربي.



صعوبات التعلم

تصدر عن المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت - العدد الثاني والسبعون - يوليو 2024 م
ARAB CENTER FOR AUTHORSHIP AND TRANSLATION OF HEALTH SCIENCES (ACMETS) - Kuwait - 71 Issue - June 2024

(2) التعليم الطبي والتطوير المهني المستمر

التعليم الطبي هو علم يُعنى بكل ما له علاقة بتعليم طلبة كليات الطب وتقييمهم من لحظة دخولهم الكلية مروراً بتخرجهم وانضمامهم لبرامج الدراسات العليا حتى تخرجهم وممارستهم تخصصاتهم الدقيقة. وينقسم تخصص التعليم الطبي إلى ثلاثة أقسام وهي: المناهج، وطرق التعليم، وطرق التقييم. ويمكن تقسيم مراحل التعليم الطبي إلى ثلاث مراحل وهي: مرحلة الدراسة بكلية الطب، ومرحلة الدراسات العليا، ومرحلة التعليم الطبي المستمر التي تستمر حتى ينقطع الطبيب عن ممارسة المهنة. وقد أدى التطور المستمر في هذا المجال إلى ظهور كثير من الأساليب والخطط الحديثة في المناهج وطرق التعليم والتقييم، فعلى سبيل المثال في مجال المناهج: أصبح اهتمام معظم الكليات وبرامج الدراسات العليا هو الرقي بمخرجات التعليم بدلاً من التركيز على عملية التعليم فحسب. كما انتشر الاهتمام بتعليم الكفاءات ومهارات التواصل وتقييمها، إضافة إلى المعلومات الطبية والمهارات السريرية. أما في مجال طرق التعليم فقد انتشر الاهتمام بالتعليم باستخدام حلقات النقاش، وتدريب المجموعات الصغيرة بدلاً من المحاضرات التقليدية، إضافة إلى التطور التقني الحديث

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت



التعليم الطبي والتطوير المهني المستمر



تأليف

د. ناصر بوكلي حسن

مراجعة وتحرير

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

2023م

وتطوير إمكانات الحاسب الآلي التي أدت إلى انتشار استخدام الإنترنت في التعليم الطبي. ولعل أحدث الثورات في التعليم الطبي هي استخدام المحاكاة خاصة في مجال الجراحة. وسوف يؤدي هذا النهج من التعليم إلى نتائج لها مردود سريع وجيد من ناحية تصميم المناهج والمقررات وتحليلها وتهيئة البيئة التعليمية المناسبة، وتنمية المهارات الخاصة بإنشاء برنامج تعليمي وتنسيقه، وتصميم الأدوات التعليمية وإعدادها، والحصول على التغذية الراجعة، وتطوير نظم الامتحانات وطرقها، وتطوير معايير الجودة الشاملة والاعتماد، واستخدام التعلّم القائم على حل المشكلات.

أما بالنسبة للتطوير المهني فيعني: قيام الأطباء بالأنشطة التدريبية مدى الحياة من أجل المحافظة على معارفهم وتطويرها وتحديثها. ويشير مصطلح التطور المهني المستمر إلى التطوير المستمر للكفايات الطبية وغير الطبية بما في ذلك الاحترافية، والسلوك المهني، ومهارات التعامل مع الآخرين، والمهارات الإدارية ومهارات التواصل.

ومن هنا جاءت الحاجة إلى تخصيص هذا الكتاب حول "التعليم الطبي والتطوير المهني المستمر" للتركيز على بنية التعليم الطبي، وطرق التعليم المختلفة، وتطوير المهارات وتحديثها. وقد تم تقسيم الكتاب إلى ثلاثة أبواب، يتناول الباب الأول وهو بعنوان "بنية التعليم الطبي" الفصول من الأول إلى الثامن لمناقشة الاتجاهات الحديثة في التعليم الطبي، البيئة التعليمية والتصميم التعليمي،

وتخطيط المناهج وتطويرها، والمحاضرات، وتقييم المتعلمين، وحقيبة التقييم، والتدريب الطبي وتجهيز الأطباء للممارسة العامة، وتقييم الكفايات السريرية في مكان العمل، والتغذية الراجعة. أما الباب الثاني فهو بعنوان "طرق التعليم المختلفة" ويشمل الفصول من التاسع حتى الثامن عشر ليناقد طرق التعليم الطبي المختلفة ومنها: التعليم بجانب سرير المريض، والتعليم في مراكز الرعاية الجوّالة، والتعليم بمساعدة القراء، والتعليم القائم على النتائج، والتعليم المتكامل، والتعليم القائم على المحاكاة، والتعليم الطبي الرقمي والتعليم عن بُعد، ثم يُختتم الكتاب بالباب الثالث وهو بعنوان "التطوير المهني المستمر: تطوير المهارات وتحديثها" ويشمل الفصول من التاسع عشر حتى الفصل الثالث والعشرين لتوضيح مبادئ التطوير المهني، والإرشاد، وتطوير مهارات الاستدلال السريري، والمنح الدراسية، والنشر في التعليم الطبي، والقيادة والإدارة وتطوير الموارد البشرية في التعليم الطبي، وجودة البرامج التعليمية الطبية والصحية وتقييمها واعتمادها.

يقوم المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية حالياً باستكمال تنفيذ مشروع المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية باللغة العربية، وهو أحد المشروعات الضخمة التي تمثل أهم ركائز حركة الترجمة إلى اللغة العربية في مجال الطب، حيث يحتوي على 150,000 مصطلح طبي باللغة الإنجليزية ومقابلها المصطلح باللغة العربية مع التفسير والشرح لكل مصطلح، ويهدف هذا المشروع لإيجاد أداة موحدة للمصطلحات الطبية العربية لتكون المرجعية الوحيدة المعتمدة على مستوى الوطن العربي، وقد أنجز المركز وضع الشروح للمصطلحات كافة، والعمل جارٍ في عملية المراجعة لكل حرف ونشره أولاً بأول، ونحن هنا نختار للقارئ الكريم بعض المصطلحات وتفسيرها وذلك للاطلاع عليها.

magnum

magnum

1- كبير

2- العظم الكبير

1- الكبير ضخّم الحجم .
2- العَظْمُ الكَبِيرُ ، عبارة عن العظم في الصف القاصي لعظام الرسغ ، يقع بين العظم المنحرفي والعظم الكلابي .

magot

المأخوت : القِرْدَةُ البَنْزِيْرِي

قرد عديم الذيل من جنس المكاك ، يعيش في الغابات ، والجروف الصخرية في شمال إفريقيا .

Mag-Tab

ماغ-تاب

اسم تجاري لمستحضر لأكثبات المغنيزيوم (يُستخدم باعتباره عياضاً كهربيًا) .

mahamari

ماهاماري

(= مطاعون الهيمالايا)

أحد أنواع الطاعون الموجود في المنحدرات الجنوبية لجبال الهيمالايا .

Mahler's sign

علامة ماهر

زيادة مطردة في معدّل النبض لا يصاحبه ارتفاع في درجة حرارة الجسم ، يُلاحظ في حالات الإصابة بالختار أو الجلطة .

ma huang

أشجار الأفيديرا

(يستخلص منها الأفيديرين)

أحد أنواع أشجار الأفيديرا التي تُستخدم بوصفها أعشاباً في الطب الصيني .

maidenhead

البكارة

(=hymen)

طية غشائية رقيقة تسد جزئياً فتحة المهبل .

Maier's sinus

جيب ماير

رتج سطحي من الجزء العلوي للكيس الدمعي تُفتح فيه القنينات الدمعية معاً أو منفصلة .

maieutics

جلب التوليد

(=obstetrics)

أحد فروع الجراحة ، يهتم بمتابعة النساء خلال الحمل ، والولادة ، والنفاس .

maim

يَجْدَع

1 - إصابة أو قطع عضو من الجسم بصورة كاملة ، وإحراق ضرر دائم بالعضو .
2 - بتر أو إعاقة متأثرة بالعنف .

Maimonides

ميمونيات

[موسى بن ميمون (1135-1204م) طبيب ، كان الأعظم بين فلاسفة اليهود ، وُلد في قرطبة : [سبانيا] . كان طبيب السلطان في مصر في الوقت الذي كتب فيه عدة أعمال طبية باللغة العربية ، منها : تعليق على نظرية أبقراط وعلاجات الربو القصبي ، والحمية ، والسوم ، وحفظ الصحة ، ويُصنف القسم المنسوب إليه مثل قسم أبقراط باعتباره دليلاً أخلاقياً للممارسة الطبية المهنية .

main

1- يد

2- رئيسي

1 - الجزء القاصي من الطرف العلوي ، يشمل : الرسغ ، والسنع ، والأصابع . يُسمى في علم المصطلح (Manus) .

2- أساسي .

main d'accoucheur

يَدُ المَوْلِد

(في نَقْص كالسيوم الدّم)

حالة تصيب اليد في التكرز ، وهي عبارة عن انقباض اليد ، وثنيها عند الرسغ مع الأصابع والأربطة السنية السلامية ، وتمدها عند الأربطة بين السلاميات . يصبح الإبهام منطوياً إلى راحة اليد . سُمي بذلك لتشابه هذه الوضعية مع وضعية يد الجرّاح عند فحص المهبل .

main des trenchées

يَدُ الخَنَادِق

(= trench hand)

تتفع أو عجز في اليد بسبب التثليج (الصقيع) ، سميت بيد الخنادق بسبب حدوثها لدى الأفراد المقيمين في الخنادق خلال الحرب العالمية الأولى .

إعداد / عماد سيد ثابت

مدقق لغوي أول - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

في هذه الصفحة نلقي الضوء على بعض الأخطاء اللغوية الشائعة والدارجة أحياناً على اللسان، وهي كثيرة ومفهومة المضمون بين الناس الذين ألفوا سماع هذه الكلمات، ونعرض هنا بعضاً من هذه الأخطاء اللغوية وصوابها في اللغة العربية، ومن الأخطاء الدارجة ما يأتي:

الخطأ	الصواب	السبب
1	بدأ المطر بالهطول.	لأن الفعل (بدأ) يتعدى بحرف الجر (الباء).
2	إمتلأ البئر بالماء .	لأن كلمة (بئر) مؤنثة.
3	البقية في حياتك	لأن الحياة لا تبقى ولا تدوم لأحد والصواب : إثبات أن الله هو الحي الباقي .
4	توفى فلان	أي :توفاه الله – وليس من تلقاء نفسه.
5	يعاني من المرض	الفعل يعاني لا يتعدى بحرف جر.
6	يتوجب عليك فعل كذا .	لأن يتوجب تدل على الضيافة.
7	المعجم اللغوي .	لأن لغوي من (اللغة) ، أما لغوي فمن اللغو .
8	المناخ جميل .	لأن (المناخ) مكان يبرك فيه الجمل ، أما (المناخ) فهو: حالة الجو .

السبب	الصواب	الخطأ		
لأن مبروك من نخ الجمل (البعير)، وهوأن يبرك على رجله، أما (مبارك)، أي: جعل الله فيه الخير والبركة.	- نجاهك مبارك .	- نجاهك مبروك .	9	
لأن العدد واحد واثنين لا يتقدم على المعدود.	- ربحت مليوني دولار .	- ربحت اثنين مليون دولار .	10	

نود التذكير بأن :-

- جميع مطبوعات المركز من الكتب الطبية متاحة من خلال نسخ ورقية ونسخ إلكترونية "E-Book"، وعلى أقراص مدمجة "CD's".
- يمكن شراء جميع مطبوعات المركز، وذلك عن طريق مراسلة المركز عبر بريده الإلكتروني .
- يمكن الاطلاع على مجلة تعريب الطب بنصها الكامل .
- يمكن الحصول على بيانات إصدارات المركز كافة من خلال الموقع الإلكتروني www.Acmls.org .
- يمكن عرض استفساراتكم ومقترحاتكم، وأي ملاحظات أو تعليقات تساهم في دعم تعريب التعليم الطبي .
- نقوم بنشر هذه المشاركة والرد عليها .
- وأخيراً نستقبل استفساراتكم ومقترحاتكم على :

الموقع الإلكتروني : www.acmls.org



/acmlskuwait



/acmlskuwait



/acmlskuwait



0096551721678

ACMLS